

**PERAYAAN ULANG TAHUN DEWA KWAN KONG
DI KELENTENG BOEN HAY BIO (文海廟 WÉNHǎI MIÀO)
PASAR LAMA SERPONG**

SKRIPSI



DEVANNY ALVITA

2020120014

**PROGRAM STUDI BAHASA MANDARIN DAN
KEBUDAYAAN TIONGKOK**

FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

JAKARTA

2024

**PERAYAAN ULANG TAHUN DEWA KWAN KONG
DI KELENTENG BOEN HAY BIO (文海廟 WÉN HǎI MIÀO)
PASAR LAMA SERPONG**

SKRIPSI

Diajukan sebagai salah satu syarat tugas untuk memperoleh gelar sarjana linguistik



DEVANNY ALVITA

2020120014

PROGRAM STUDI BAHASA MANDARIN DAN

KEBUDAYAAN TIONGKOK

FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

JAKARTA

2024

HALAMAN PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Skripsi ini adalah hasil karya sendiri yang saya susun di bawah bimbingan Ibu Dr. C. Dewi Hartati, S.S., M.Si dan semua sumber baik yang dikutip maupun yang dirujuk telah saya nyatakan dengan benar isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab saya sendiri

Nama : Devanny Alvita

NIM 2020120014

Program Studi : Bahasa Mandarin dan Kebudayaan Tiongkok

Fakultas : Bahasa dan Budaya

Bilamana di kemudian hari data dan judul tersebut merupakan hasil jiplakan/plagiat dari karya tulis orang lain, maka sesuai dengan kode etik ilmiah, saya menyatakan bersedia menerima sanksi termasuk pembatalan dan pencabutan gelar akademik saya oleh pihak Universitas Darma Persada.

Jakarta, 23 Juli 2024



Devanny Alvita

HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA

PROGRAM STUDI BAHASA MANDARIN DAN KEBUDAYAAN TIONGKOK

Skripsi yang berjudul

PERAYAAN ULANG TAHUN DEWA KWAN KONG DI KELENTENG
BOEN HAY BIO (文海廟 Wénhǎi Miào) PASAR LAMA SERPONG

Oleh:

Devanny Alvita
NIM: 2020120014

Disetujui untuk diajukan dalam sidang ujian skripsi sarjana oleh:

Mengetahui:

Ketua Jurusan Sastra Cina

Dosen Pembimbing



Gustini Wijayanti, S.S., M. Hum



Dr. C. Dewi Hartati, S.S., M.Si.

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan pada hari Selasa, 23 Juli 2024

Oleh

DEWAN PENGUJI

Yang terdiri dari:

Pembimbing I



Dr. C. Dewi Hartati, S.S., M.Si

Pembimbing II



Dr. Febi Nur Biduri, S.S., M.Hum

Ketua Sidang



Yulie Neila Chandra, S.S., M.Hum

Disahkan pada hari Selasa, 23 Juli 2024

Ketua Program Studi



Gustini Wijayanti, S.S., M.Hum

Dekan Fakultas Bahasa dan Budaya



Dr. C. Dewi Hartati, S.S., M.Si

KATA PENGANTAR

Puji syukur saya panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa, karena atas berkat dan rahmat-Nya, saya dapat menyelesaikan skripsi ini. Penulisan skripsi ini dilakukan dalam rangka memenuhi salah satu syarat untuk mencapai gelar Sarjana Linguistik Program Studi Bahasa Mandarin Dan Kebudayaan Tiongkok pada Fakultas Bahasa dan Budaya, Universitas Darma Persada. Saya menyadari bahwa, tanpa bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak, dari masa perkuliahan sampai pada penyusunan skripsi ini, sangat sulit bagi saya untuk menyelesaikan skripsi ini. Oleh karena itu, saya mengucapkan terima kasih kepada:

- (1) Dr. C. Dewi Hartati, S.S., M.Si. selaku dosen pembimbing yang telah menyediakan waktu, tenaga, dan pikiran untuk mengarahkan saya dalam penyusunan skripsi ini.
- (2) Suhadarliyah, S.E., S.S., M.M. sudah mengarahkan dan membimbing proses penelitian hingga penyusunan skripsi ini.
- (3) Kepada mama, dan adik saya yang selalu mendoakan dan selalu memberikan semangat dan dukungan kepada saya sehingga dapat menyelesaikan studi S1.
- (4) Kepada papa, dan kakek yang sudah damai bersama Tuhan selalu memberikan motivasi dan kepercayaan kepada saya.
- (5) Pandik Kristiyono, S.Pd., Gr., M.Si. Senantiasa menemani, memberikan energi positif, dan memberikan motivasi kepada saya untuk selalu berusaha.
- (6) Pengurus Kelenteng Boen Hay Bio Pasar Lama Serpong yang telah banyak membantu dalam usaha memperoleh data yang saya perlukan.
- (7) Panitia dari Perayaan ulang tahun Dewa Kwan Kong di Kelenteng Boen Hay Bio Pasar Lama Serpong, yang sudah memberikan kesempatan untuk berpartisipasi dalam acara untuk memperoleh data yang saya perlukan.

Akhir kata, saya berharap Tuhan Yang Maha Esa berkenan membalas segala kebaikan semua pihak yang telah membantu. Semoga skripsi ini membawa manfaat bagi pengembangan ilmu.

Jakarta, Juli 2024

ABSTRAK

Nama : DEVANNY ALVITA
NIM : 2020120014
Jurusan : Bahasa Mandarin dan Kebudayaan Tiongkok
Bidang Penelitian : Budaya Cina
Judul : Perayaan Ulang Tahun Dewa Kwan Kong Di Kelenteng Boen Hay Bio (文海廟 Wénhǎi Miào) Pasar Lama Serpong

Skripsi ini membahas fungsi dan makna tradisi perayaan ulang tahun Dewa Kwan Kong di Kelenteng Boen Hay Bio Pasar Lama Serpong, sebagai Dewa utama di kelenteng ini. Dewa Kwan Seng Tek Kun, disebut juga dengan Dewa Kwan Kong dikenal sebagai Dewa atau Panglima Perang. Metodologi penelitian dan teknik pengumpulan data yang digunakan adalah metode kualitatif, berupa pengumpulan data dengan wawancara langsung dan observasi lapangan. Observasi lapangan dilakukan pada saat perayaan ulang tahun Dewa Kwan Kong tanggal 28 Juli 2023 sampai 10 Agustus 2023 dengan desain analisis deskriptif. Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui fungsi dan makna tradisi pada perayaan ulang tahun Dewa Kwan Kong. Hasil penelitian menunjukkan bahwa terdapat berbagai tradisi, yaitu tradisi pemandian *rupang* dewa dewi, tradisi memberi cap pada kertas *Hu*, tradisi persembahyangan bersama, tradisi pertunjukan *barongsai*, *liong* dan gambang kromong, serta tradisi pemakaian jubah *rupang*. Makna yang terkandung pada tradisi perayaan tersebut yakni makna simbolik dan makna filosofi bagi setiap masyarakat Tionghoa. Fungsi dan makna perayaan *Sejit* untuk memperingati hari lahir Dewa Kwan Kong yang dipercaya dapat membantu umat manusia di muka bumi.

Kata kunci: Perayaan Ulang Tahun Dewa, Tradisi, Dewa Kwan Kong, Kelenteng, Boen Hay Bio

摘要

姓名：刘佳玲

学号：2020120014

院系：汉语言文化系

研究：中国文化

标题：文海廟塞尔蓬老市场庆祝关公诞辰庆典

本论文探讨了文海廟堂塞尔蓬老市场庆祝关公神灵诞辰传统仪式和意义。作为该寺庙的主神——关圣帝君，也敬称关公，被尊称为神灵，身为善战勇斗将领。本人使用的研究方法和数据收集技术的定性方法，也通过直接访谈和实地考察来收集数据。并于2023年7月28日至2023年8月10日庆关公神灵诞辰日，在此期间进行了实地观看考察，并采用描述性分析设计。本论文研究的目的是确定关公神灵诞辰庆典中传统的仪式和意义。研究结果表明，这里有多种传统仪式，即为男女尊佛神像洗礼，奉献着穿神像全新长袍、印盖护身符纸的传统习俗，大家一起祈祷的朝拜仪式，舞龙舞狮祭拜神灵、与特色音乐——甘邦克罗蒙表演，这个传统庆典所蕴含的文化价值意义，对华人社会都有特别重要的象征意义和哲学理念。这个庆祝活动的功能和意义是纪念关公神的生日，人们相信关公能够帮助地球上的人类。

关键字：神灵的生诞庆典、传统、关圣帝君，寺庙、文海廟

DAFTAR ISI

HALAMAN PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI.....	ii
HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI	iii
HALAMAN PENGESAHAN	iv
KATA PENGANTAR.....	v
ABSTRAK	vi
摘要	vii
DAFTAR ISI	viii
DAFTAR GAMBAR.....	x
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Rumusan Masalah.....	3
1.3 Batasan Masalah	3
1.4 Tujuan Penelitian	3
1.5 Manfaat Penelitian	3
1.6 Metode Penelitian	4
1.7 Kerangka Teori	5
1.7.1 Teori Fungsionalisme.....	6
1.8 Sistematika Penulisan	8
1.9 Sistem Ejaan	8
BAB II DEWA KWAN KONG DI KELENTENG BOEN HAY BIO	10
2.1 Kelenteng Boen Hay Bio	10
2.2 Dewa Kwan Kong.....	12
2.3 Persiapan Menyambut Ulang Tahun Dewa Kwan Kong.....	14
2.3.1 Proses Pengecatan Kelenteng.....	14
2.3.2 Pengisian <i>Wisit</i>	15
2.3.3 Pembersihan Altar dan Pergantian Jubah <i>Rupang</i>	16
BAB III FUNGSI DAN MAKNA PERAYAAN ULANG TAHUN DEWA KWAN KONG DI KELENTENG BOEN HAY BIO	21

3.1 Pengertian Fungsi dan Makna.....	23
3.2 Sarana Ritual.....	24
3.2.1 <i>Hio</i>	24
3.2.2 <i>Hiolo</i>	24
3.2.3 Kertas Hu	25
3.2.4 Lilin	26
3.2.5 Kertas Emas.....	26
3.2.6 Bunga	27
3.2.7 Bendera	27
3.2.8 Makanan.....	28
3.2.9 Jubah <i>Kongco</i>	29
3.2.10 <i>Pwapwee</i>	29
3.2.11 <i>Wisit</i>	30
3.3 Pembacaan <i>Paritta</i>	30
3.4 Pembacaan <i>Liam Keng</i>	31
3.5 Ulang Tahun Dewa Kwan Kong Hari Pertama.....	34
3.6 Ulang Tahun Dewa Kwan Kong Hari Kedua	36
3.7 Ulang Tahun Dewa Kwan Kong Hari Ketiga.....	37
3.8 Tabel Fungsi dan Makna Kegiatan dalam Perayaan Ulang Tahun Dewa Kwan..	38
Kong di Kelenteng Boen Hay Bio	38
BAB IV KESIMPULAN.....	41
GLOSARIUM	43
DAFTAR PUSTAKA.....	45
DOKUMENTASI PRA-PENELITIAN DAN PENELITIAN	47

DAFTAR GAMBAR

Gambar 2.1 Makna Nama Kelenteng Boen Hay Bio	11
Gambar 2.2 Denah lokasi Kelenteng Boen Hay Bio	11
Gambar 2.3 Kelenteng Boen Hay Bio (Tampak depan).....	12
Gambar 2.4 Altar Dewa Kwan Kong	14
Gambar 2.5 Proses Pengecatan Pagar	15
Gambar 2.6 Proses Pengecatan Gapura.....	15
Gambar 2.7 Proses Pengecatan Wisit.....	16
Gambar 2.8 Membersihkan Altar Dewa Kwan Kong	18
Gambar 2.9 Membersihkan Rupang Dewa Dewi.....	18
Gambar 2.10 Mengganti Jubah Rupang Altar Dewa Tuan Rumah	19
Gambar 2.11 Proses Melipat Wisit.....	19
Gambar 2.12 Pengisian Wisit.....	19
Gambar 2.13 Wisit di Letakkan pada Meja Buku Tamu	20
Gambar 3.1 <i>Hio</i>	24
Gambar 3.2 <i>Hiolo</i>	25
Gambar 3.3 Kertas <i>Hu</i>	25
Gambar 3.4 Lilin	26
Gambar 3.5 Kertas Emas.....	26
Gambar 3.6 Bunga di Altar Dewa Kwan Kong.....	27
Gambar 3.7 Bendera dengan Logo Boen Hay Bio	27
Gambar 3.8 Bendera dengan Gambar Dewa Kwan Kong.....	28
Gambar 3.9 Buah-Buahan pada Altar Dewa Kwan Kong.....	28
Gambar 3.10 Jubah Dewa Kwan Kong	29
Gambar 3.11 <i>Pwapwee</i>	29
Gambar 3.12 Isi dari <i>Wisit</i>	30
Gambar 3.13 Pembacaan <i>Paritta</i> Pertama	31
Gambar 3.14 Pembacaan <i>Paritta</i> Kedua	31
Gambar 3.15 Persembahan pada Liam Keng Hari Pertama	32
Gambar 3.16 Pembacaan Liam Keng Hari Pertama	32
Gambar 3.17 Kertas <i>Kim</i> Berbentuk Nanas	33
Gambar 3.18 Kertas <i>Kim</i> Berbentuk Uang.....	33
Gambar 3.19 Kertas Sembahyang Perahu Naga.....	34
Gambar 3.20 Umat Menulis Permohonan pada Kertas <i>Hu</i>	34
Gambar 3.21 Pembacaan <i>Liam Keng</i> hari kedua	34
Gambar 3.22 Penyambutan <i>Barongsai</i> Kelenteng Boen Hay Bio.....	35
Gambar 3.23 Menempelkan Kertas <i>Hu Barongsai</i>	36
Gambar 3.24 Pertunjukan <i>Barongsai</i>	36
Gambar 3.25 Pertunjukan Gambang Kromong.....	37

Gambar 3.26 *Tambur* Dibunyikan pada Pukul 00.00..... 37
Gambar 3.27 Altar *samkai* (三界 *sānjiè*) 37
Gambar 3.28 *Fangsheng* (放生 *fàngshēng*) 38

